



GIÚP ĐỠ THANH TOÁN HÓA ĐƠN CỦA QUÝ VỊ

Quý vị có thể đủ điều kiện nhận trợ giúp thanh toán hóa đơn từ Hệ thống Y tế Hạt Santa Clara (CSCHS). Chương trình giúp tiếp cận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe (Healthcare Access Program: HAP) của chúng tôi cung cấp các dịch vụ và thiết bị y tế cần thiết miễn phí hoặc giảm giá cho những bệnh nhân đủ điều kiện (1) không có bảo hiểm hoặc (2) có bảo hiểm và chi phí y tế phải tự chi trả cao. Những người nộp đơn cũng sẽ được sàng lọc để có được bảo hiểm Medi-Cal, có Medi-Cal tạm thời tức thì khi giả định là thỏa mãn điều kiện (Medi-Cal presumptive eligibility), Covered California và các chương trình chăm sóc sức khỏe công cộng khác.

Bệnh nhân có thể đủ điều kiện tham gia HAP nếu họ có tổng thu nhập gia đình dưới 650% Mức sống thấp của Liên bang (Federal Poverty Level: FPL) VÀ thuộc một trong các phân loại sau:

a. Bệnh nhân không có bảo hiểm y tế (hoặc một nguồn thanh toán khác cho các dịch vụ hoặc thiết bị y tế cần thiết); **HOẶC**

b. Bệnh nhân có bảo hiểm y tế nhưng phải chịu chi phí tự chi trả hàng năm tại CSCHS cao hơn 10% thu nhập gia đình hiện tại của bệnh nhân hoặc thu nhập gia đình trong 12 tháng qua, tùy theo mức nào thấp hơn; **HOẶC**

c. Bệnh nhân có bảo hiểm y tế nhưng họ và/hoặc thành viên gia đình họ phải tự chi trả chi phí y tế hàng năm cao hơn 10% thu nhập của gia đình bệnh nhân.

Bệnh nhân hội đủ điều kiện của một trong các phân loại trên và có thu nhập gia đình bằng hoặc dưới 400% FPL sẽ đủ điều kiện được giảm 100% dịch vụ hoặc thiết bị y tế cần thiết. Bệnh nhân là cư dân của Hạt Santa Clara và có thu nhập gia đình trên 400% nhưng dưới 450%, 550% hoặc 650% FPL sẽ đủ điều kiện được giảm giá lần lượt là 70%, 50% hoặc 25%.

650% Mức sống thấp của Liên bang (FPL) (2024)

Số người trong gia đình /hộ gia đình	Thu nhập hàng tháng	Thu nhập hàng năm
1	\$8,158	\$97,890
2	\$11,072	\$132,860
3	\$13,986	\$167,830
4	\$16,900	\$202,800
5	\$19,815	\$237,770
6	\$22,729	\$272,740
7	\$25,643	\$307,710
8	\$28,557	\$342,680

Vui lòng truy cập trang aspe.hhs.gov/topics/poverty-economic-mobility/poverty-guidelines để xem hướng dẫn FPL dành cho các hộ gia đình lớn hơn.

CÁCH NỘP ĐƠN XIN HỖ TRỢ TÀI CHÍNH

Bước 1: Hoàn tất Đơn xin Hỗ trợ tài chính CSCHS

Đơn có sẵn trên mạng tại trang scvh.org/bill-help. Bệnh nhân phải thực hiện mọi nỗ lực hợp lý để nộp đơn xin đã điền đầy đủ và các giấy tờ được yêu cầu cho CSCHS trong vòng 180 ngày kể từ ngày ghi trên bảng kê khai hóa đơn đầu tiên của họ.

Bước 2: Thu thập tất cả các giấy tờ hỗ trợ được yêu cầu

Bệnh nhân cần cung cấp **một trong các** giấy tờ sau đây cùng với đơn xin của mình:

- Bảng chứng nhận dạng** (ví dụ: bằng lái xe, hộ chiếu, giấy tờ tùy thân do chính phủ cấp, thẻ nhận dạng của cơ quan hoặc trường học hoặc giấy khai sinh cùng với thẻ nhận dạng khác, chẳng hạn như thẻ hội viên phòng tập thể dục hoặc Costco);



- Bảng chứng về thu nhập** (ví dụ: phiếu lương gần đây hoặc tờ khai thuế thu nhập); Và
- Bảng chứng về cư trú** (ví dụ: hợp đồng thuê/cho thuê, hoá đơn mua nhà trả góp, hóa đơn điện nước, giấy phép lưu hành xe, bằng lái xe, giấy khai là vô gia cư hoặc thư hỗ trợ từ người nào mà người nộp đơn đang sống chung và bằng chứng cư trú của người đó).

Bước 3: Gửi đơn xin hoàn chỉnh và các giấy tờ hỗ trợ của quý vị tới CSCHS

Đơn xin đã điền đầy đủ và tất cả các giấy tờ cần thiết có thể được fax đến số 408-494-7848, gửi đến Phòng Tiếp cận Bệnh nhân (Patient Access Department) CSCHS (770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128) hoặc gửi qua email đến HHSVCApp@hhs.sccgov.org. Nếu quý vị muốn gửi email cho CSCHS, chúng tôi khuyên quý vị nên mã hóa thư gửi của mình để bảo vệ quyền riêng tư và bảo mật cho tài liệu cá nhân của quý vị.

Cư dân Hạt Santa Clara hội đủ tiêu chuẩn có thể đủ điều kiện để tham gia HAP trong thời gian một năm (trừ khi họ đủ điều kiện nhận nguồn thanh toán từ bên thứ ba cho các dịch vụ chăm sóc sức khỏe). Những người hội đủ tiêu chuẩn nhưng không phải cư dân của Hạt phải nộp đơn xin HAP mỗi lần họ nhận được dịch vụ chăm sóc từ CSCHS. Bệnh nhân có thể cùng một lúc nộp đơn xin hỗ trợ tài chính và bảo hiểm chăm sóc sức khỏe khác, chẳng hạn như Medi-Cal hoặc Covered California.

CẦN GIÚP ĐỠ?

Để nhận được chính sách hỗ trợ tài chính đầy đủ, để biết thêm thông tin và trợ giúp miễn phí việc nộp đơn xin hỗ trợ tài chính và bảo hiểm chăm sóc sức khỏe, vui lòng liên hệ với bộ Phòng Dịch vụ Tài chính Patient Financial Services:

- **trên mạng** tại trang scvh.org/bill-help;
- **qua điện thoại** số 866-967-4677 (8 giờ sáng đến 4 giờ 30 chiều, từ thứ Hai đến thứ Sáu); hoặc
- **đến gặp trực tiếp** tại 770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128 (cùng ngày và giờ như trên).

Để biết danh sách các dịch vụ của CSCHS có thể mua được, vui lòng truy cập trang scvh.org/shoppable-services.

Dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ & các hình thức thay thế khác

Để nhận được thông báo này bằng một ngôn ngữ khác hoặc hình thức khác để sử dụng—bao gồm, nhưng không chỉ giới hạn ở, các hình thức chữ in lớn, chữ nổi braille, âm thanh và phương tiện điện tử mà lập trình đọc trên màn ảnh có thể truy cập được và đọc chữ theo trình tự hợp lý—hãy gọi số 866 -967-4677 (TTY: 711). Các dịch vụ này miễn phí.

Giúp đỡ thanh toán hóa đơn của quý vị

Có các tổ chức biện hộ miễn phí cho người tiêu sẽ giúp quý vị hiểu quá trình lập hoá đơn và thanh toán. Quý vị có thể gọi đến Hiệp hội Bảo vệ quyền lợi người tiêu dùng ngành y tế (Health Consumer Alliance) số 888-804-3536 hoặc truy cập trang healthconsumer.org để biết thêm chi tiết.

Chương trình Khiếu nại về hóa đơn bệnh viện (Hospital Bill Complaint Program)

Chương trình khiếu nại về hóa đơn bệnh viện là một chương trình của tiểu bang nhằm kiểm tra các quyết định của bệnh viện về việc quý vị có hội đủ điều kiện để được trợ giúp thanh toán hóa đơn của bệnh viện hay không. Nếu quý vị tin rằng mình đã bị từ chối việc hỗ trợ tài chính một cách sai trái, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại đến Chương trình khiếu nại về hóa đơn bệnh viện. Hãy truy cập trang HospitalBillComplaintProgram.hcai.ca.gov để biết thêm thông tin và nộp đơn khiếu nại.

ATTENTION: If you need help in your language, please call 1-866-967-4677 (TTY: 711) or visit Patient Financial Services. The office is open 8 a.m. to 4:30 p.m., Monday to Friday, and located at 770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille, large print, audio, and other accessible electronic formats are also available. These services are free.

ATENCIÓN: Si necesita ayuda en su idioma, llame al 1-866-967-4677 (TTY: 711) o visite Servicios Financieros para Pacientes. La oficina está abierta de 8 a.m. a 4:30 p.m., de lunes a viernes, y se encuentra en 770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128. También hay ayudas y servicios disponibles para personas con alguna discapacidad, como documentos en braille, letra grande, audio y otros formatos electrónicos accesibles. Estos servicios son gratuitos.

LƯU Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số 1-866-967-4677 (Cho người câm điếc TTY: 711) hoặc ghé đến phòng Patient Financial Services. Văn phòng mở cửa từ 8 giờ sáng đến 4 giờ 30 chiều, từ thứ Hai đến thứ Sáu, và tọa lạc tại số 770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128. Hỗ trợ và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi braille, chữ in lớn, phương tiện âm thanh và các phương tiện điện tử khác có thể truy cập cũng có sẵn. Những dịch vụ này thì miễn phí.

注意：如果您需要語言方面的協助，請致電 1-866-967-4677 (TTY: 711)或造訪患者財務服務部門 (Patient Financial Services)。該辦公室的開放時間為週一至週五上午 8 點至下午 4 點30分。地址位於加州聖荷西市 770 號S. Bascom 大道，郵政編碼95128。另有提供輔助殘障人士的服務：例如盲文、大字印刷、音訊和其他無障礙電子格式等。這些服務都是免費的。

注意：如果您需要语言方面的协助，请拨打1-866-967-4677 (TTY: 711) 或造访患者财务服务部门 (Patient Financial Services)。办公时间为周一至周五上午8点至下午4点30分，位于加州圣何塞市770号S. Bascom大道，邮编95128。另有提供辅助残疾人的服务，如盲文、大字体、音频和其他无障碍电子格式等。这些服务均为免费。

ATENSYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, mangyaring tumawag sa 1-866-967-4677 (TTY: 711) o bisitahin ang Patient Financial Services. Ang opisina ay bukas mula 8 a.m. hanggang 4:30 p.m., Lunes hanggang Biyernes, at matatagpuan sa 770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128. Mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, gaya ng mga dokumentong naka-braille, malaking imprenta, audio, at iba pang accessible na elektronikong format ay mayroon din. Ang mga serbisyong ito ay walang bayad.

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ 1-866-967-4677 (TTY: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜਾਂ ਮਰੀਜ਼ ਵਿੱਤੀ ਸੇਵਾਵਾਂ 'ਤੇ ਜਾਓ। ਦਫ਼ਤਰ ਸੋਮਵਾਰ ਤੋਂ ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ ਸਵੇਰੇ 8 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 4:30 ਵਜੇ ਤੱਕ ਖੁੱਲ੍ਹਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ 770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128 'ਤੇ ਸਥਿਤ ਹੈ। ਅਪਾਰਜ਼ਤਾਵਾਂ ਵਾਲੇ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬਰੇਲ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ, ਆਡੀਓ, ਅਤੇ ਹੋਰ ਪਹੁੰਚਯੋਗ ਇਲੈਕਟ੍ਰਾਨਿਕ ਫਾਰਮੈਟ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

توجه: اگر بہ زبان خود بہ کمک نیاز دارید، لطفاً با شماره 1-866-967-4677 (TTY: 711) تماس بگیرید یا از خدمات مالی بیمار بازدید کنید. این دفتر از دوشنبه تا جمعہ از ساعت 8 صبح تا 4:30 بعد از ظهر باز است و در 770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128 واقع شدہ است. کمک‌ها و خدمات برای افراد دارای معلولیت، مانند اسناد بہ خط بریل، چاپ بزرگ، صوت، و سایر قالب‌های الکترونیکی قابل دسترس نیز موجود است. این خدمات رایگان هستند.

注意：あなたの言語でサポートが必要な場合は、1-866-967-4677 (TTY : 711) にお電話いただくか、患者様金融サービス (Patient Financial Services) にアクセスしてください。オフィスの営業時間は、月曜日から金曜日の午前8時から午後4時30分までで、所在地は770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128です。点字、大きな活字、音声、その他のアクセシビリティに配慮した電子形式の文書など、障害のある方向けの支援やサービスも利用できます。これらのサービスは無料です。

알림사항: 만약에 언어 통역 서비스가 필요하신 경우, 1-866-967-4677 (TTY -전신타자기: 711) 로 전화를 주시거나 ‘환자 재정지원 서비스부’ (Patient Financial Services)에 직접 오시기 바랍니다. 저희 부서의 근무시간은 오전 8시부터 오후 4시 30분까지이며 월요일부터 금요일까지 근무하고 있고 주소는 770 S. Bascom Avenue, San Jose, CA 95128 입니다. 장애자를 위한 도움 및 서비스가 필요하신 분들을 위해서 브라우 점자 및 큰 활자 또는 음성 테이프 및 다른 전자 형식으로 작성된 문서들을 이용하실 수 있도록 준비해 두었습니다. 이러한 서비스는 무료입니다.

ВНИМАНИЕ: Если Вам нужна помощь на Вашем языке, пожалуйста, позвоните по телефону 1-866-967-4677 (TTY для слабослышащих: 711) или обратитесь в отдел финансовых услуг для пациентов (Patient Financial Services). Офис открыт с 8:00 до 16:30, с понедельника по пятницу и находится по адресу: 770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128. Также доступны вспомогательные средства и услуги для лиц с ограниченными возможностями здоровья, например, документы, напечатанные шрифтом Брайля, крупным шрифтом, в аудио- и других электронных форматах расширенного доступа. Эти услуги предоставляются бесплатно.

ध्यान दें: यदि आपको अपनी भाषा में सहायता चाहिए, तो कृपया 1-866-967-4677 (TTY: 711) पर कॉल करें या रोगी वित्तीय सेवाओं पर जाएँ। कार्यालय सोमवार से शुक्रवार सुबह 8 बजे से शाम 4:30 बजे तक खुला रहता है और 770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128 पर स्थित है। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएँ, जैसे ब्रेल, बड़े प्रिंट, ऑडियो और अन्य सुलभ इलेक्ट्रॉनिक प्रारूप में दस्तावेज़ भी उपलब्ध हैं। ये सेवाएँ निःशुल्क हैं।

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเกี่ยวกับภาษา โปรดโทรไปที่หมายเลข 1-866-967-4677 (TTY: 711) หรือไปที่ฝ่ายบริการทางการเงินสำหรับผู้ป่วย (Patient Financial Services) สำนักงานเปิดทำการเวลา 8.00 น. ถึง 16.30 น. วันจันทร์ถึงวันศุกร์ และตั้งอยู่ที่ 770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128 มีความช่วยเหลือและบริการสำหรับผู้พิการไว้ให้บริการด้วย เช่น เอกสารอักษรเบรลล์ ตัวพิมพ์ขนาดใหญ่ สื่อประเภทเสียง และรูปแบบอิเล็กทรอนิกส์อื่น ๆ ที่สามารถเข้าถึงได้ บริการทั้งหมดเหล่านี้ฟรี

يرجى الانتباه: إذا كنت ترغب بالحصول على المساعدة بلغتك، فيرجى الاتصال بالرقم 1-866-967-4677 (الهاتف النصي: 711) أو زيارة الخدمات المالية للمرضى. المكتب مفتوح من الساعة 8 صباحا حتى 4:30 مساء، من الاثنين إلى الجمعة، ويقع في 770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128 تتوفر أيضا مساعدات وخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات بطريقة برايل والطباعة الكبيرة والتسجيل الصوتي وغيرها من الأشكال الإلكترونية الميسرة. تتوفر هذه الخدمات

ՈՒՇԱՂՈՒԹՅՈՒՆ՝ Ձեր լեզվով աջակցման կարիքի դեպքում, ինդրում ենք զանգահարել 1-866-967-4677 (TTY՝ 711) կամ այցելել Բուժամուկների ֆինանսական ծառայություններ: Գրասենյակը բաց է երկուշաբթիից ուրբաթ, ժամը՝ 08:00-16:30 և գտնվում է 770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128 հասցեով: Հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար գործում են աջակցման և այլ ծառայություններ, ինչպիսիք են բրայլով և զորոշման գիրք, խոշոր տպագիրք, ադապտացիոն և հասանելի այլ էլեկտրոնային և անալոգային միջոցները: Այս ծառայությունները գործում են անվճար:

សូមជ្រាប: ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការជំនួយជាភាសាបស់អ្នក សូមហៅទូរសព្ទទៅលេខ 1-866-967-4677 (TTY: 711) ឬទៅជួបផ្នែកសេវាកម្មហិរញ្ញវត្ថុអ្នកជំងឺ។ ការិយាល័យបើកពីម៉ោង 8 ព្រឹកដល់ម៉ោង 4:30 ល្ងាច ពីថ្ងៃចន្ទដល់សុក្រ និងទីតាំងស្ថិតនៅ 770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128។ ក៏មានជំនួយ និងសេវាកម្មសម្រាប់អ្នកដែលមានពិការភាពផងដែរ ដូចជាឯកសារជាអក្សរស្នាម អក្សរចោះពុម្ពធំៗ សំឡេង និងទម្រង់អេឡិចត្រូនិកដែលអាចចូលប្រើបានផ្សេងទៀត។ សេវាកម្មទាំងនេះគឺឥតគិតថ្លៃ។

NCO NTSOOV: Yog tias koj xav tau kev pab ua koj hom lus, ces thov hu rau tus xov tooj 1-866-967-4677 (TTY: 711) lossis mus ntsib Kev Pab Cuam Fab Nyiaj Txiag Rau Neeg Mob (Patient Financial Services). Lub chaw ua hauj lwm qhib thaum 8 teev sawv ntxov txog 4:30 teev tsaus ntuj, Hnub Monday txog Hnub Friday, thiab nyob rau ntawm 770 S. Bascom Avenue, San José, CA 95128. Tsis tas li xwb, kuj tseem muaj tej kev pab dawb thiab cov kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li cov ntaub ntawv ua ntawv xuas, luam ua tus ntawv loj, kaw suab lus, thiab lwm yam qauv es lev thaus niv uas tuaj yeem nkag mus siv tau tib si thiab. Cov kev pab cuam no yog pub dawb xwb.